



INTERFACCIA PER COMANDI AL VOLANTE

INTERFACE FOR STEERING-WHEEL COMMANDS • INTERFACE POUR COMMANDES AU VOLANT
INTERFACE FÜR LENKRAD-STEUERUNGEN • INTERFAZ PARA MANDOS DE VOLANTE

PROGRAMMAZIONE

PROGRAMMING • PROGRAMMATION • PROGRAMMIERUNG • PROGRAMACION

CONNESSIONI

CONNECTION • VERBINDUNGEN • CONEXIONES

CAR RADIO

ALPINE - BLAUPUNKT - CLARION - JVC - KENWOOD
PANASONIC - PIONEER - SONY - PHONOCAR

Leggere attentamente le istruzioni al fine di familiarizzare con tutti i controlli.
Carefully read the Instructions in order to get familiar with the various control keys.

Lire les Instructions avec attention, afin de familiariser avec les touches de commande.

Anweisungen aufmerksam durchlesen und sich gut mit den Kontroll-Knöpfen auseinander setzen.

Leer atentamente las instrucciones con el fin de familiarizarse con todos los controles.

4/070 - 4/073

COMPATIBILITA • COMPATIBILITY • COMPATIBILITE • COMPATIBILITÄT • COMPATIBILIDAD

● = OK x = NO

AUTO		ANNO	COMANDI VOL.	12V S. CHIAVE	LUCE	ODOMETRO	RETROMARCIA	FRENO MANO	SENSORI DI PARCHEGGIO	ACC AMPLIF.
CAR		YEAR	STEEL-WHEEL	12V SWITCH	LIGHT	ODOMETRIC SIGNAL	REVERSE GEAR	HANDBRAKE	PARKING SENSOR	POWER AMPLY
ALFA	159-BRERA	'05>	●	●	●	●	●	●	X	X
	GIULIETTA	'10>	●	●	●	●	●	●	X	X
	MITO	'07>	●	●	●	●	●	●	X	X
AUDI	A1-A3-A6	'04>	●	●	●	●	●	●	X	X
	A4	'04>'07	●	●	●	●	●	●	X	X
	A4	'08>	●	●	●	●	●	●	X	X
	A5-TT	'07>	●	●	●	●	●	●	X	X
BMW	Q7	'06>	●	●	●	●	●	X	X	X
	s.1- s.3 - s.5	'05>	●	●	●	●	●	X	●	X
	s. 3 (signal K-BUS)	>'03	●	X	X	X	X	X	X	X
	s. 5 (signal K-BUS)	>'04	●	X	X	X	X	X	X	X
	x1	'10>	●	●	●	●	●	X	●	X
	x3	'11>	●	●	●	●	●	X	●	X
	x5-x3 (signal K-BUS)	'03>	●	X	X	X	X	X	X	X
	x5 (E70)	'07>	●	●	●	●	●	X	X	X
	MINI (signal K-BUS)	'03>	●	X	X	X	X	X	X	X
CHRYSLER	MINI	'07>	●	●	●	●	●	X	X	X
	GRAND VOYAGER	'08>	●	●	●	●	●	●	X	X
	VOYAGER	'08>	●	●	●	●	●	●	X	X
CITROEN	300 C	'06>	●	●	●	●	●	●	X	●
	C2-C3-C4	'06>	●	●	●	●	●	●	●	X
	C3 PICASSO - DS3	'10>	●	●	●	●	●	●	●	X
	C4 PICASSO	'07>	●	●	●	●	●	●	●	X
	JUMPY III	'07>	●	●	●	●	●	●	●	X
DODGE	CALIBER-JOURNEY	'07>	●	●	●	●	●	●	X	●
	NITRO - MAGNUM	'07>	●	●	●	●	●	●	X	●
FIAT	500-BRAVO	'07>	●	●	●	●	●	●	X	X
	500 L - PANDA	'12>	●	●	●	●	●	●	X	X
	CROMA	'06>	●	●	●	●	●	●	X	X
	FREEMONT - DOBLO'	'10>	●	●	●	●	●	●	X	X
	DUCATO	'13>	●	●	●	●	●	●	X	X
	PUNTO EVO	'10>	●	●	●	●	●	●	X	X
	GRANDE PUNTO	'06>	●	●	●	●	●	●	X	X
FORD	IDEA	'05>	●	●	●	●	●	●	X	X
	SCUDO	'07>	●	●	●	●	●	●	●	X
	STILO	'06>	●	●	●	●	●	●	X	X
FORD	KA	'07>	●	●	●	●	●	●	X	X
IVECO	STRALIS	'12>	●	●	●	X	●	●	X	X
JEEP	COMMANDER	'07>	●	●	●	●	●	●	X	X
	COMPASS	'06>	●	●	●	●	●	●	X	X
	GRAND CHEROKEE	'05>	●	●	●	●	●	●	X	X
	WRANGLER	'07>	●	●	●	●	●	●	X	X
LANCIA	YPSILON-MUSA	'06>	●	●	●	●	●	●	X	X
	DELTA	'08>	●	●	●	●	●	●	X	X
	VOYAGER	'12>	●	●	●	●	●	●	X	●
MERCEDES	classe A	'03>	●	●	●	●	●	●	X	X
	classe B-E	'04>	●	●	●	●	●	●	X	X
	classe C	'03>'07	●	●	●	●	●	●	X	X
	classe C	'07>	●	●	●	●	●	●	X	X
	classe CLK-SLK	'03>	●	●	●	●	●	●	X	X
	classe R-GL	'06>	●	●	●	●	●	●	X	X
	classe ML	'04>	●	●	●	●	●	●	X	X
	classe ML	'05>	●	●	●	●	●	●	X	X

COMPATIBILITA • COMPATIBILITY • COMPATIBILITE • COMPATIBILITÄT • COMPATIBILIDAD

● = OK x = NO

AUTO	ANNO	COMANDI VOL.	12V S. CHIAVE	LUCE	ODOMETRO	RETROMARCIA	FRENO MANO	SENSORI DI PARCHEGGIO	ACC AMPLIF.
CAR	YEAR	STEEL-WHEEL	12V SWITCH	LIGHT	ODOMETRIC SIGNAL	REVERSE GEAR	HANDBRAKE	PARKING SENSOR	POWER AMPLY
	classe S-SL	'06>	●	●	●	x	x	x	x
	ACTROS	'07>	●	●	●	●	●	x	x
	SPRINTER-VITO	'07>	●	●	●	●	●	x	x
OPEL	ASTRA H-CORSA C	'04>	●	●	●	●	x	x	x
	ANTARA	'06>	●	●	●	●	x	x	x
	COMBO	'12>	●	●	●	●	●	x	x
	MERIVA	'04>'10	●	●	●	●	x	x	x
	SIGNUM-VECTRA	'04>	●	●	●	●	x	x	x
	TIGRA-ZAFIRA	'04>	●	●	●	●	x	x	x
	VIVARO	'10>	●	x	x	x	x	x	x
	VIVARO	'12>	●	●	●	●	●	x	x
PEUGEOT	1007	'06>	●	●	●	●	●	x	x
	207-307-308-407	'06>	●	●	●	●	●	●	x
	3008	'08>	●	●	●	●	●	●	x
	5008	'09>	●	●	●	●	●	●	x
	EXPERT	'07>	●	●	●	●	●	●	x
PORSCHE	CAYENNE-BOXTER	'06>	●	●	●	●	●	x	x
RENAULT	CLIO-ESPACE	'06>	●	x	x	x	x	x	x
	KALEOS	'08>	●	●	●	●	●	x	x
	LAGUNA	'06>	●	●	●	●	x	x	x
	MEGANE	'06>'08	●	x	x	x	x	x	x
	MEGANE	'08>	●	●	●	●	●	x	x
	MEGANE-TWINGO	'08>	●	●	●	●	x	x	x
SEAT	ALTEA - CORDOBA	'04>	●	●	●	●	x	x	x
	ALHAMBRA	'10>	●	●	●	●	●	x	x
	LEON	'04>	●	●	●	●	●	x	x
	IBIZA	'08>'13>	●	●	●	●	●	x	x
	TOLEDO	'06>	●	●	●	●	●	x	x
SMART	FOR TWO	'07>	●	●	●	●	x	x	x
SKODA	OCTAVIA-YETI-FABIA	'06>	●	●	●	●	x	x	x
	OCTAVIA	'13>	●	●	●	●	x	x	x
	SUPERB	'06>	●	●	●	●	x	x	x
	SUPERB	'10>	●	●	●	●	x	x	●
VOLVO	V70 - XC70	'04>'07	●	●	●	●	x	x	x
	XC90	'07	●	●	●	●	x	x	x
VOLKSWAGEN	GOLF I V	'04>'07	●	●	●	●	x	x	x
	GOLF V - GOLF VI	'08>	●	●	●	●	●	x	x
	GOLF VII	'12>	●	●	●	●	●	x	x
	GOLF PLUS	'04>	●	●	●	●	x	x	x
	EOS	'06>	●	●	●	●	x	x	x
	MAGGIOLINO (N.BEETLE)	'11>	●	●	●	●	●	x	x
	MULTIVAN	'07>	●	●	●	●	x	x	x
	POLO	'09>	●	●	●	●	●	x	x
	TOURAN-PASSAT	'04>	●	●	●	●	x	x	x
	PASSAT CC	'08	●	●	●	●	●	x	x
	SCIROCCO - TIGUAN	'08>	●	●	●	●	●	x	x
	TIGUAN-GOLF VI								
	SCIROCCO sist. DYNAUDIO	'10>	●	●	●	●	x	x	●
	SHARAN	'10>	●	●	●	●	●	x	x
	TUAREG	'04>'06	●	●	●	●	x	x	x
	TUAREG	'07>'11	●	●	●	●	x	x	x

COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • CONNEXIONS • ANSCHLÜSSE • CONEXIONES

I - I dispositivi 4/070-4/073 sono adattatori universali, per comandi al volante originali, con protocollo CAN-BUS e K-BUS. La loro caratteristica principale è la compatibilità con diversi tipi di autoradio quali: ALPINE-BLAUPUNKT-CLARION-KENWOOD-JVC-PANASONIC-PHONOCAR-PIONEER-SONY purché abbiano l'ingresso del controllo remote con cavo.

Il modulo fornisce anche altri servizi quali: **sotto-chiave, luci consolle, positivo retromarcia, segnale odometrico, negativo freno a mano**, purché siano presenti nel protocollo CAN-BUS dell'auto.

Accensione automatica amplificatore originale su CHRYSLER - DODGE '08> - JEEP '05> - SUPERB 2010 VW DYNAUDIO.

Per effettuare i collegamenti è indispensabile l'utilizzo dei seguenti cavi adattatori:

Cod. 4/077 KENWOOD tutti i modelli.

Cod. 4/078 ALPINE-BLAUPUNKT-CLARION-KENWOOD '06>-JVC-PANASONIC-PHONOCAR-PIONEER-SONY
Nell'interfaccia 4/073 il cavo 4/078 è compreso nella confezione.

GB - The devices 4/070-4/073 are universal adapters for Original Steering-Wheel commands, with CAN-BUS and K-BUS protocol.

Automatic switch-on of Original amplifier CHRYSLER - DODGE '08> - JEEP '05> - SUPERB 2010 VW DYNAUDIO.

Their main feature is their compatibility with various car-radio types, such as:

ALPINE-BLAUPUNKT-CLARION-KENWOOD-JVC-PANASONIC-PHONOCAR-PIONEER-SONY,
on condition that they are equipped with an input-cable for the remote-control.

The module also supplies the following additional services: under key, console-lighting, positive for reverse-gear, tachometric signal, negative for handbrake, as long as they are foreseen in the CAN-BUS-protocol.

To carry out the various connections, adapter-cables will absolutely be necessary as follows:

Cod. 4/077 KENWOOD all models.

Cod. 4/078 ALPINE-BLAUPUNKT-CLARION-KENWOOD '06>-JVC-PANASONIC-PHONOCAR-PIONEER-SONY
Model 4/073 comes complete with cable 4/078 in the package.

F - Les dispositifs 4/070 - 4/073 sont des adaptateurs universels pour les commandes au volant d'origine avec protocole can-bus k-bus. Leur caractéristique principale est la compatibilité avec plusieurs types d'autoradios tels que: ALPINE-BLAUPUNKT-CLARION-KENWOOD-JVC-PANASONIC-PHONOCAR-PIONEER-SONY, **à condition que le modèle d'autoradio soit équipé d'un câble pour l'entrée Remote.**

The module est également en mesure de donner d'autres services, exemple branchement sous clé, lumières console, positif marche arrière, signal odomètre, négatif frein de stationnement, à condition que ces services soient présents dans le protocole CAN-BUS de la voiture.

Allumage automatique de l'amplificateur d'origine sur CHRYSLER - DODGE '08> - JEEP '05> - SUPERB 2010 - VW DYNAUDIO. Pour effectuer les branchements, il est indispensable d'utiliser les câbles adaptateurs suivants:

Cod. 4/077 KENWOOD tous les modèles.

Cod. 4/078 ALPINE-BLAUPUNKT-CLARION-KENWOOD '06>-JVC-PANASONIC-PHONOCAR-PIONEER-SONY
Le modèle 4/073 est fournit avec le câble 4/078 dans l'emballage.

D - Die Vorrichtungen 4/070-4/073 sind Universal-Adapter, für Original Lenkrad-Steuerungen, mit CAN-BUS und K-BUS-Protokoll.

Autom. Einschalten des Original-Verstärkers bei CHRYSLER - DODGE '08> - JEEP '05> - SUPERB 2010 VW DYNAUDIO.

Das kennzeichnende Merkmal dieser Vorrichtungen ist die Kompatibilität mit mehreren Radio-Typen, wie z.B. ALPINE-BLAUPUNKT-CLARION-KENWOOD-JVC-PANASONIC-PHONOCAR-PIONEER-SONY, **vorausgesetzt das Autoradio ist mit Remote-Eingangskabel ausgestattet.**

Das Modul bietet, parallel dazu, folgende Möglichkeiten: Zündungsplus, Consolen-Beleuchtung, Rückfahr-Plus, Tacho-Signal, Handbrems-Minus, soweit diese Funktionen im CAN-BUS-Protokoll des Wagens enthalten sind. Um die Anschlüsse herstellen zu können, müssen folgende Adapter-Kabel verwendet werden:

Cod. 4/077 KENWOOD Alle Modelle.

Cod. 4/078 ALPINE-BLAUPUNKT-CLARION-KENWOOD '06>-JVC-PANASONIC-PHONOCAR-PIONEER-SONY
Beim Modell 4/073 gehört das Kabel 4/078 mit zum Lieferumfang.

E - Los dispositivos 4/070 – 4/073 son adaptadores universales para los mandos de volante de origen con protocolo CAN-BUS y K-BUS.

Encendido automático del amplificador original en CHRYSLER - DODGE '08> - JEEP '05> - SUPERB 2010 VW DYNAUDIO.

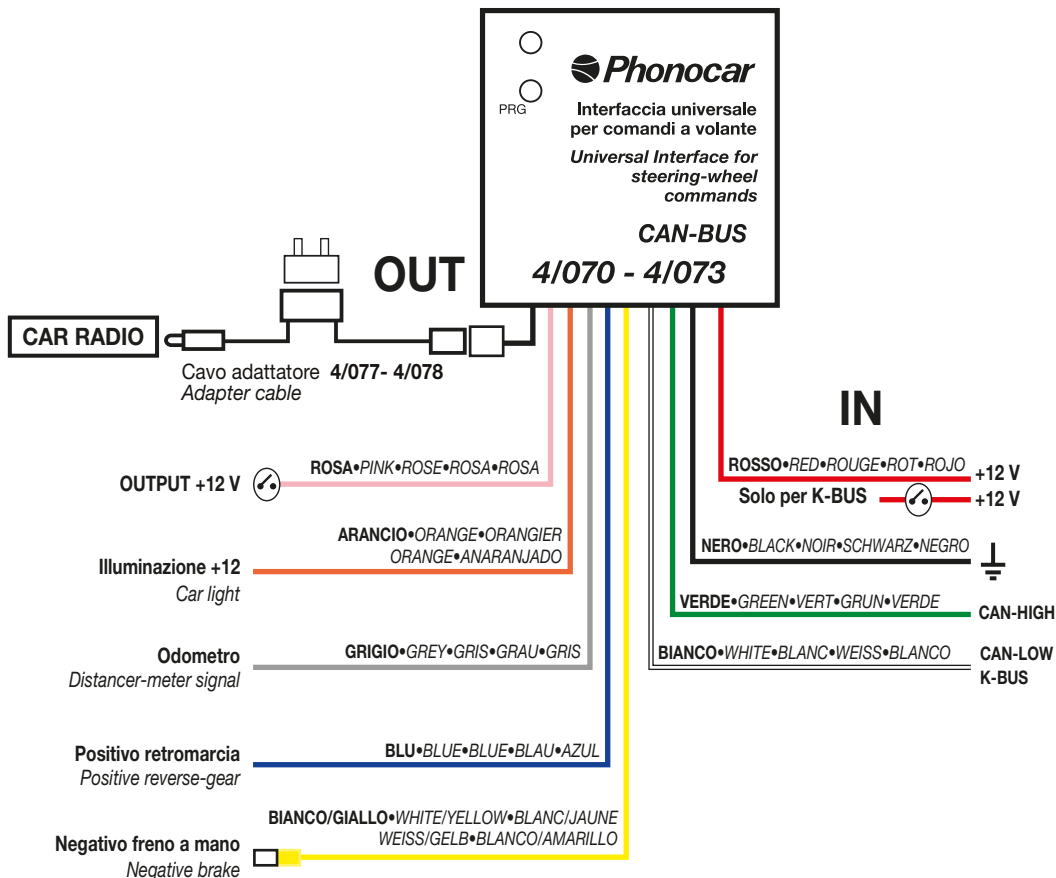
La característica principal es la compatibilidad con diferentes tipos de autoradio como:

ALPINE-BLAUPUNKT-CLARION-KENWOOD-JVC-PANASONIC-PHONOCAR-PIONEER-SONY

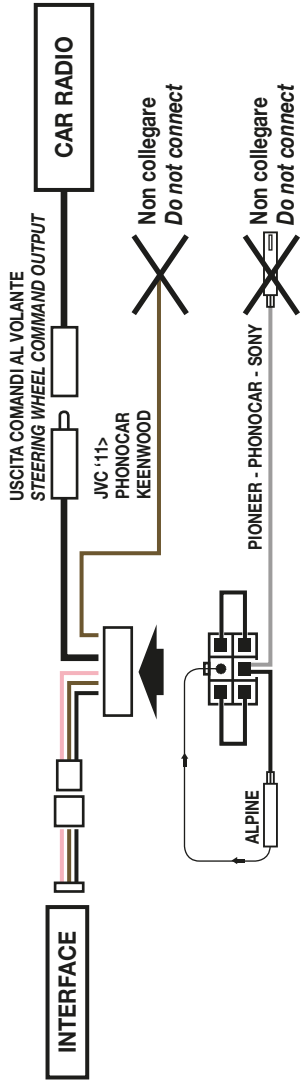
con tal de que tenga el ingreso del control remoto con cable. El modulo, suministra también otros servicios como: bajo llave, luces del cuadro, positivo marcha atrás, señal odométrico, negativo freno de mano, con tal de que esté presente en la señal CAN-BUS del auto. Para efectuar las conexiones es indispensable utilizar los siguientes cables adaptadores:

Cod. 4/077 KENWOOD todos los modelos.

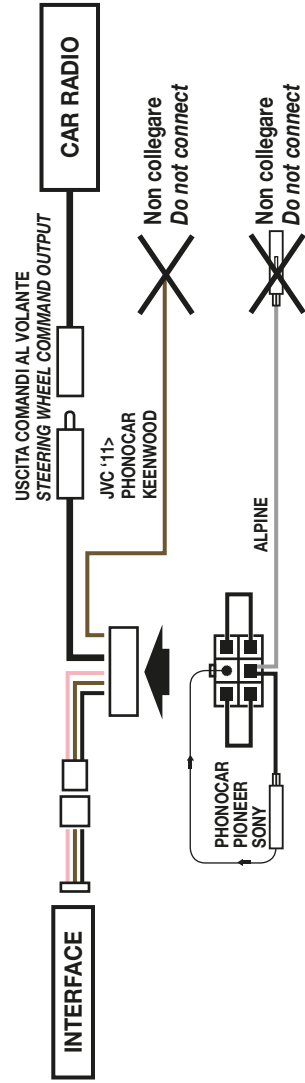
Cod. 4/078 ALPINE-BLAUPUNKT-CLARION-KENWOOD '06>-JVC-PANASONIC-PHONOCAR-PIONEER-SONY
En el 4/073 el cable 4/78 se suministre en dotación.

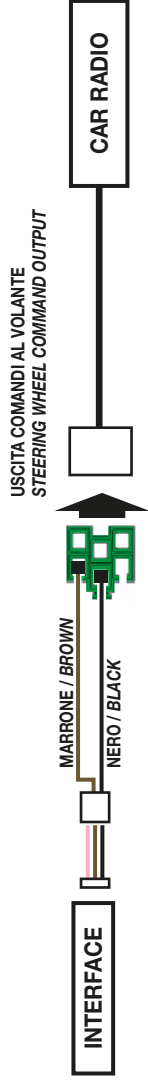


ALPINE



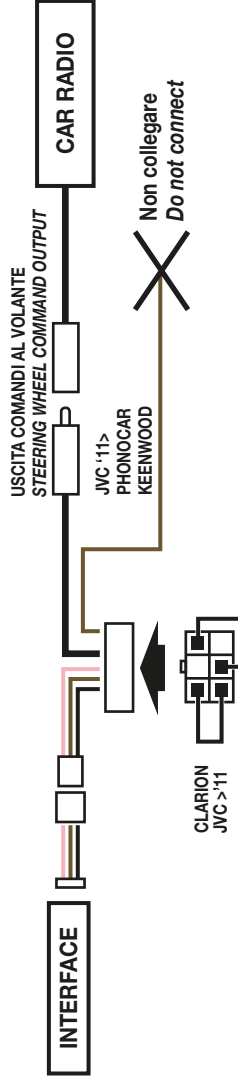
PHONO CAR VM040 - PIONEER - SONY



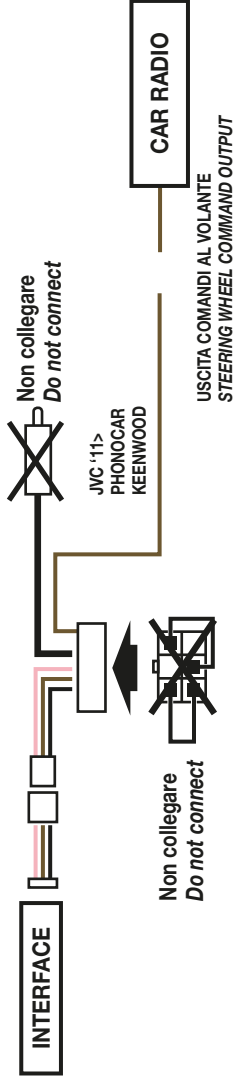


ADATTATORE NON PRESENTE NELLA CONFEZIONE
ADAPTER NOT INCLUDED IN THE PACKAGE

CLARION - JVC '11> - PHONOCAR VM024 >'12 - VM029 - VM033 - VM034 - VM037 - VM043



CLARION - JVC 11> - PHONOCAR VM022 - VM024'13> - VM030 - VM031 - VM032 - VM036 - VM062 - VM066



I - COLLEGARE L'INTERFACCIA AI CAVI DEL SEGNALE CAN-BUS PRESENTI NEL VANO AUTORADIO. **ATTENZIONE:** LE VETTURE NON EQUIPAGGATE DELL'AUTORADIO DI SERIE POSSONO AVER IL SEGNALE CAN-BUS NON ABILITATO.

GB - INTERFACE HAS TO BE CONNECTED TO THE CAN-BUS SIGNAL-CABLES AVAILABLE IN THE DASHBOARD RADIO-LOCATION. **ATTENTION:** CARS COMING WITHOUT A CAR-RADIO, MIGHT HAVE A NON-ACTIVATED CAN-BUS-SIGNAL.

F - L'INTERFACE DOIT ÊTRE BRANCHÉE AUX CÂBLES DU SIGNAL CAN-BUS PRÉSENTS DANS L'EMPLACEMENT DE L'AUTORADIO.

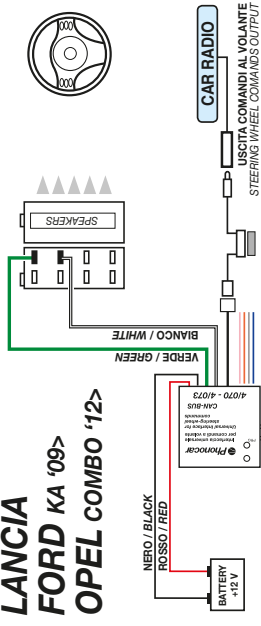
ATTENTION: LES VOITURES ARRIVANT, D'ORIGINE, SANS AUTORADIO, ONT PARFOIS UN SIGNAL CAN-BUS NON ACTIF.

D - DIE INTERFACE MUSS AN DAS CAN-BUS-SIGNAL ANGESCHLOSSEN WERDEN. DIE HIERFÜR ZUSTÄNDIGEN KABEL BEFINDEN SICH IN DER RADIO-ÖFFNUNG IM ARMATURENBRETT. **HINWEIS:** DIE FABRIKMÄSSIG OHNE AUTORADIO AUSGESTATTETEN AUTOS KÖNNTEN EIN NICHT-AKTIVIERTES CAN-BUS-SIGNAL HABEN.

E - EL INTERFAZ SE CONECTA A LOS CABLES DE LA SEÑAL DE CAN -BUS PRESENTES EN EL HUECO DETRÁS DEL AUTORADIO. **ATENCIÓN:** LOS COCHES QUE NO TIENEN EL AUTORADIO DE ORIGEN PUEDEN TENER LA SEÑAL CAN-BUS NO HABILITADA.

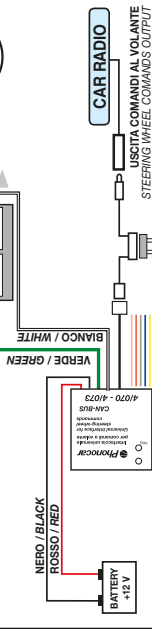
ALFA-FIAT LANCIA

FORD KA '09>
OPEL COMBO '12>

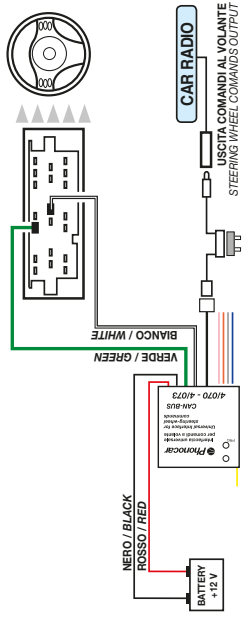


AUDI

OPEL '04>
VIVARO '12>
escluso AGILA

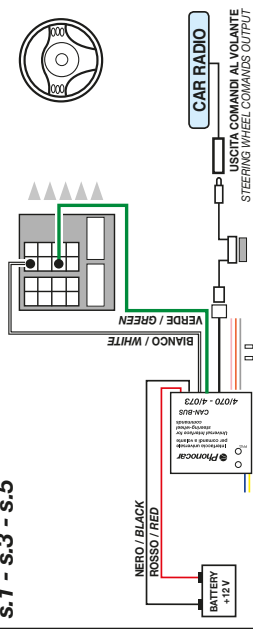


AUDI



BMW

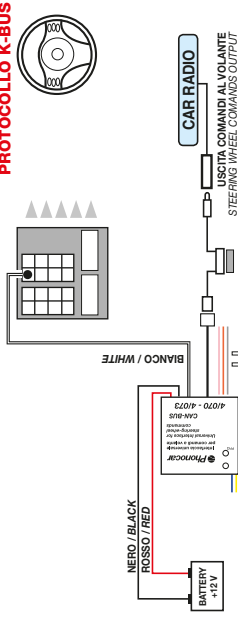
s.1 - s.3 - s.5



BMW

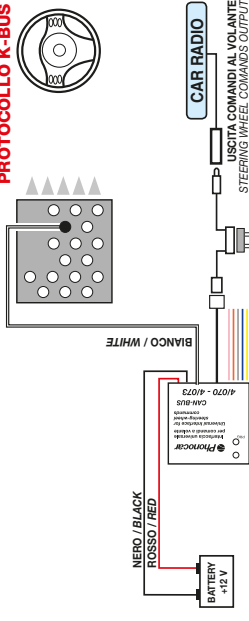
s.3 - s.5 - Mini

PROTOCOLLO K-BUS

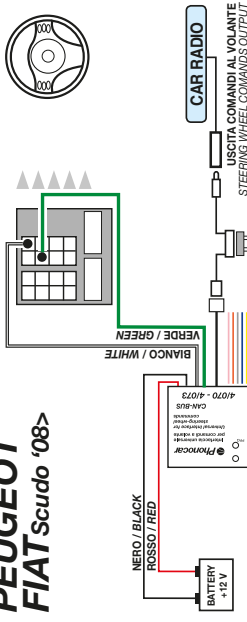


BMW

PROTOCOLLO K-BUS

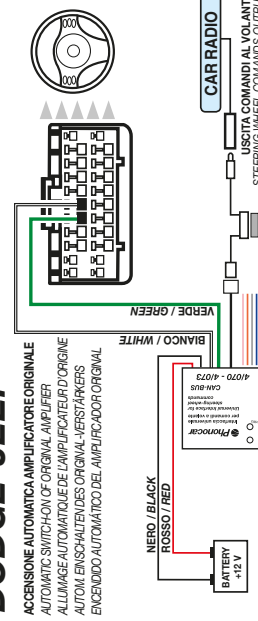


**CITROËN
PEUGEOT
FIAT Scudo '08>**

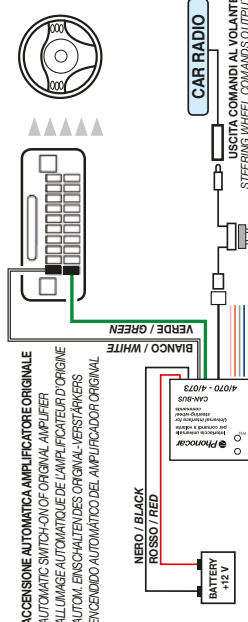


**CHRYSLER
DODGE-JEEP**

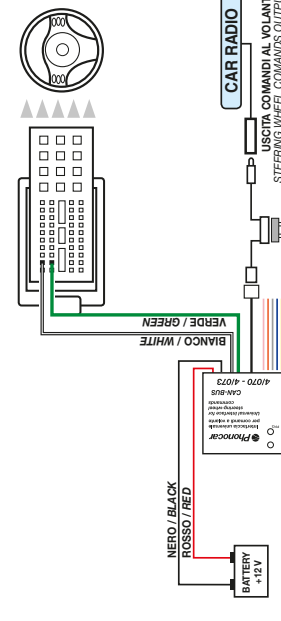
ACCENSIONE AUTOMATICA AMPLIFICATORE ORIGINALE
AUTOMATIC SWITCH-ON OF ORIGINAL AMPLIFIER
ALLUMAGE AUTOMATIQUE DE L'AMPLIFICATEUR D'ORIGINE
AUTOM. ENSCHALTEN DES ORIGINAL-VERSTÄRKERS
ENCENDIDO AUTOMÁTICO DEL AMPLIFICADOR ORIGINAL



**CHRYSLER 300 '06> - VOYAGER '08> - DODGE '08>
JEEP '08> - LANCIA VOYAGER '13>**

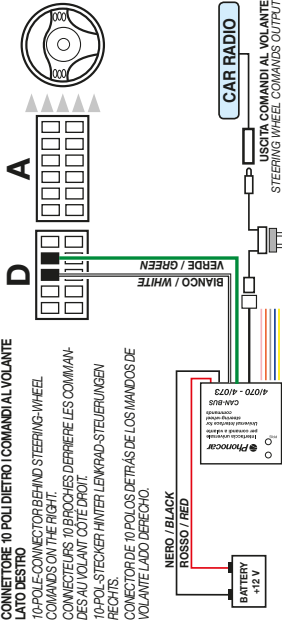


FIAT 500 L



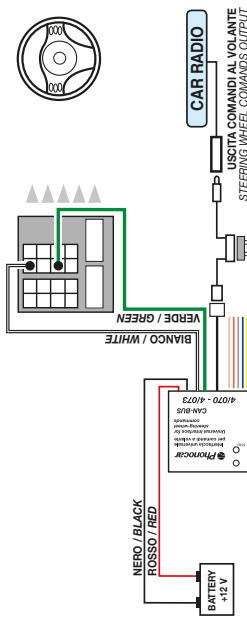
IVECO Stralis '12>

CONNETTORE 10 POLI DENTRO IL COMANDO AL VOLANTE LATO DESTRO
 10-POL-CONNECTOR BEHIND STEERING-WHEEL
 COMMANDS ON THE RIGHT
 CONNECTEURS 10 BROCHES DERRIERE LES COMMANDES AU VOLANT CÔTÉ DROIT
 10-POL-STECKER HINTER LENKRAD-STEUERUNGEN RECHTS
 CONECTOR DE 10 POLS DE TRAS DE LOS MANDOS DE VOLANTE LADO DERECHO.



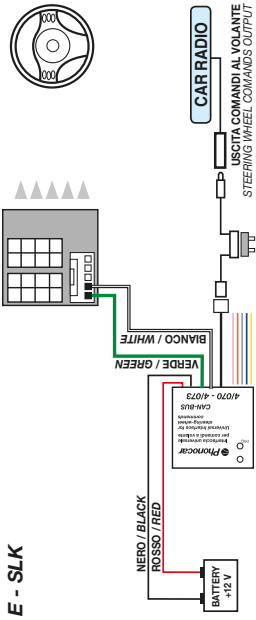
MERCEDES

A - B - C - CLK - ML - R



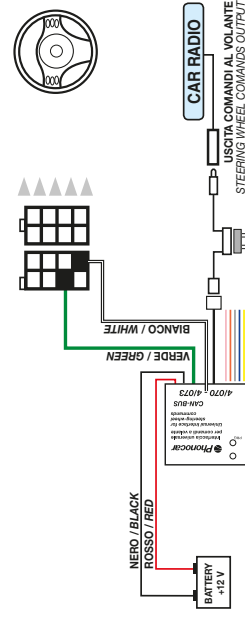
MERCEDES

E - SLK

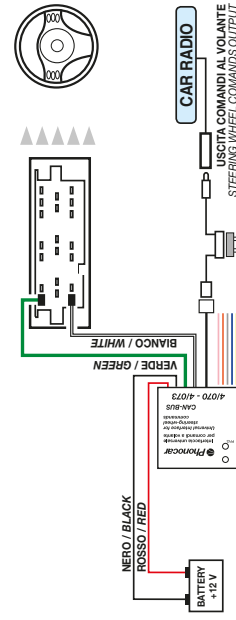


MERCEDES

A

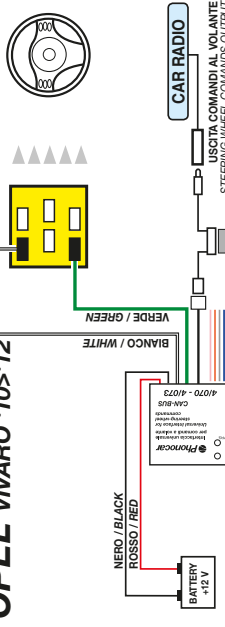


PORSCHE

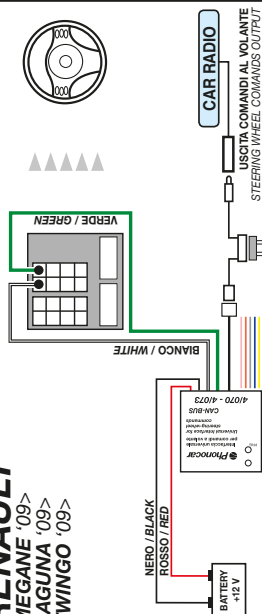


RENAULT

OPEL VIVARO '10>'12

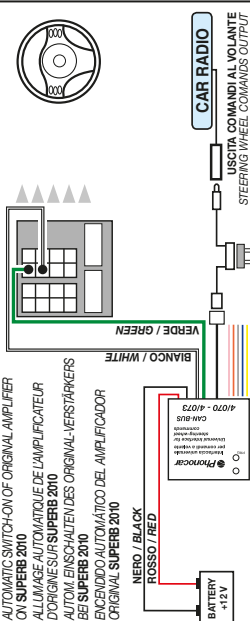


MEGANE '09>
LAGUNA '09>
TWINGO '09>

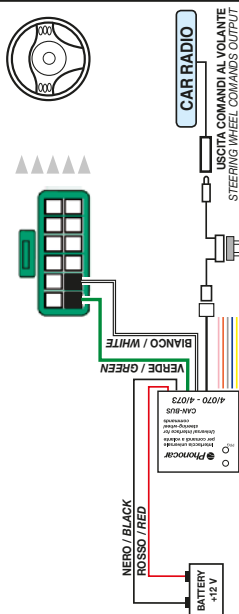


SEAT IBIZA '09 • **SKODA • VOLKSWAGEN**
DYNAUDIO SYSTEM

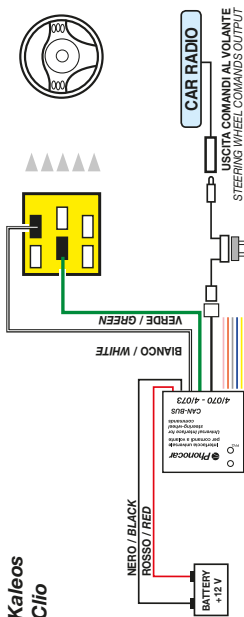
ACCENSIONE AUTOMATICA AMPLIFICATORE
ORIGINAL SU SUPERB 2010
AUTOMATIC SWITCH-ON OF ORIGINAL AMPLIFIER
ON SUPERB 2010
ALLUMAGE AUTOMATIQUE DE L'AMPLIFICATEUR
D'ORIGINE SUR SUPERB 2010
AUTOM. ENSCHALTEN DES ORIGINAL-VERSTÄRKER
BEI SUPERB 2010
ENCENDIDO AUTOMÁTICO DEL AMPLIFICADOR
ORIGINAL SUPERB 2010



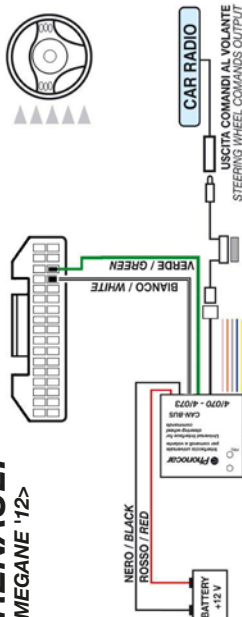
VOLVO

**RENAULT**

Kaleos
Clio

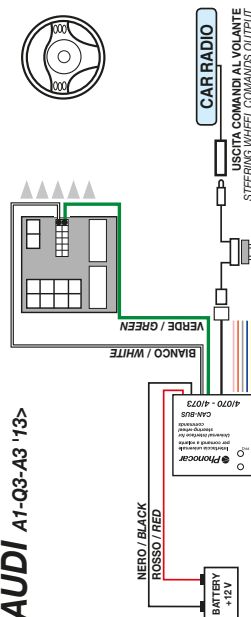


RENAULT
MEGANE '12>



VOLKSWAGEN GOLF VII

SKODA OCTAVIA '13>
AUDI A1-Q3-A3 '13>



FUNZIONE TASTI	BUTTON FUNCTION	FUNCTIONS TOUCHES	FUNKTION DER TASTEN	FUNCIONES TECLAS
-------------------	--------------------	----------------------	------------------------	---------------------

I - Disegni dei tasti presenti sui comandi al volante. • **GB** - Sketch of the Keys available on the Steering-Wheel Commands.

F - Dessins des touches qu'on trouve sur les commandes au volant. • **D** - Aufzeichnung der Tasten, die auf der Lenkrad-Steuerung vorhanden sind. • **E** - Dibujos de los botones presentes en los mandos de volante.

ALFA 159

S / WHEEL BUTTON	+	▲	▼	▲	▼	SCR
FUNC.	1	2	3	4	5	8 7

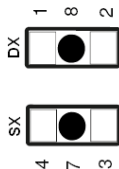
AUDI

S / WHEEL BUTTON	+	▲	▼	MODE
FUNC.	1	2	3	4 7

BMW

S / WHEEL BUTTON	+	▲	▼
FUNC.	1	2	3 4

CHRYSLER



CITROËN-PEUGEOT

S / WHEEL BUTTON	VOL +	VOL -	▲	▼	ROT. ROT. + E -	MODE
FUNC.	1	2	4	3	6 5	8 7

FIAT

S / WHEEL BUTTON	+	▲	▼	SCR
FUNC.	1	2	3 4	8 7

MERCEDES

S / WHEEL BUTTON	+	▲	▼
FUNC.	1	2	3 4

OPEL

S / WHEEL BUTTON	VOL +	VOL -	▲	▼	• •	)))
FUNC.	1	2	4	3	8	7

PORSCHE

TASTI AUTO	+	▲	▼	►	◄	►	MUTE
FUNZIONI	1	2	4	3	7	8	

RENAULT

S / WHEEL BUTTON	+	▲	▼	SCR
FUNC.	1	2	3 4	8 7

VOLVO

S / WHEEL BUTTON	+	▲	▼
FUNC.	1	2	3

VW-SEAT-SKODA

S / WHEEL BUTTON	+	▲	▼	►	◄	►	SCR
FUNC.	1	2	4	3	7	8	

I - La seguente tabella indica le funzioni memorizzate nel dispositivo secondo i diversi modelli di autoradio. Nella colonna Funct. si possono individuare i tasti corrispondenti dei comandi al volante.
 Nota: secondo i modelli di autoradio alcuni tasti dei comandi non corrisponderanno alle funzioni originali.

GB - The following table indicates the functions memorized on the device, in relation to the various radio-models. The column "ref." indicated the key on the steering-wheel-command. You will notice that the keys do not have a universal function, but that the function depends on the car-radio. Please see subsequent schemes.

F - Le tableau suivant donne les fonctions mémorisées sur le dispositif, selon les différents modèles d'autoradio. Dans la colonne "REF." vous trouvez la touche des commandes à volant à utiliser. Comme il est évident, les fonctions de la touche ne restent pas constants, mais changent en relation avec le modèle de voiture. (voir les schémas successifs).

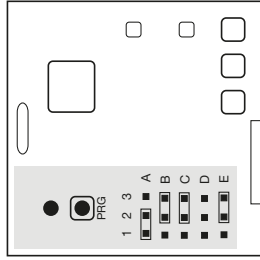
D - Die nachfolgende Tabelle weist die Funktionen auf, die, je nach Radiomodell, auf dem Universal-Adapter 4/070 eingespeichert sind. In der Spalte RIF. sind die Tasten der Lenkradfernbedienung angegeben.
 Aus dieser Aufzeichnung geht klar hervor, dass eine bestimmte Taste nicht durchgehend immer dieselbe Funktion ausübt, sondern sich die Funktion je nach Radiomodell ändert. Siehe nachfolgende Schemen.

E - La siguiente tabla indica las funciones memorizadas en el dispositivo según los diversos modelos de autoradio. En la columna RIF. Se pueden detectar las correspondientes teclas, para utilizar en el mando de volante y se notará, que cambiando modelo de autoradio las funciones descritas sobre las teclas no sean correspondientes.
 Ver esquemas sucesivos.

Funct. BLK	CLARION	KENWOOD	JVC	ALPINE	PANASONIC	PIONEER	SONY	PHONOCAR			
								VM 022-023 030-031 032-034 036-066	VM017	VM040 VM041	VM050
1	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL-	VOL-	VOL-	/
2	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL+	VOL+	VOL+	/
3	SEEK+	SEEK+	SEEK+	SEEK+	SEEK+	SEEK+	SEEK+	SEEK-	SEEK-	SEEK-	▶▶
4	SEEK- MEM-/PREVIOUS TRACK	SEEK-	SEEK-	SEEK-	SEEK-	SEEK-	SEEK-	SEEK+	SEEK+	SEEK+	▶
5	UP SOURCE	FM	BAND+	MEM+	/	MEM+	MEM+	PLAY	BAND	UP	PLAY
6	DOWN BAND	AM	BAND-	MEM-	/	MEM-	MEM-	BAND	EQ	DOWN	BAND
7	SRC MUTE	SOURCE	SOURCE	SOURCE	SRC	SOURCE	SOURCE	SRC	SOURCE	SOURCE	SRC
8	MUTE /	MUTE	MUTE	MUTE	MUTE	MUTE	MUTE	BAND	MUTE	MUTE	MUTE
9	/	/			/						
10	/	/			/			*	*	*	

*Solo modelli CON BLUETOOTH • BLUETOOTH-Models only. • Uniquement les modèles avec BLUETOOTH
 Nur BLUETOOTH-Modelle. • Solo modelos BLUETOOTH

IMPOSTAZIONI SERVIZI • SELECTION OF FUNCTIONS • PROGRAMMATION SERVICES FUNKTIONS- PROGRAMMIERUNG • CONFIGURACIÓN DE LOS SERVICIOS



I - Per selezionare le funzioni è indispensabile aprire il dispositivo e inserire i "JUMPERS" nelle giuste posizioni.

GB - To select the functions, it is necessary to open the device and to insert the "JUMPERS" into the correct positions.

F - Pour sélectionner les fonctions, il est nécessaire d'ouvrir le dispositif et y introduire le "JUMPERS" dans la position prévue.

D - Um die Funktionen zu programmieren, muss man den Universal-Adapter 4/070 öffnen und die "JUMPERS" in die notwendige Position geben.

E - Para seleccionar las funciones es indispensable abrir el dispositivo e introducir los "JUMPERS" (puentes) en la posición adecuada.

POSITION JUMPER

1 2 3

AUTORADIO CAR-RADIO

Clarion - Kenwood - Jvc-Alpine - Panasonic - Phonocar

A (1-2)

Pioneer - Sony

A (2-3)

Blaupunkt

A (2-3) - D (1-2)



FRENO A MANO

HAND-BRAKE

FREIN STATIONNEMENT

HANDBREMSE

FRENO DE MANO

Il **cavo bianco/giallo** può fare 2 funzioni: Positivo (+12V) oppure negativo

The **white/yellow** cable can carry out 2 functions: Positive +12V or negative

Le câble **blanc/jaune** peut effectuer 2 fonctions: Positif (+12V) ou Négatif

Das Kabel **Weiss/Gelb** kann zweierlei Funktionen ausüben: Positiv+12V bzw. Negativ

El cable **blanco /amarillo** puede hacer dos funciones: Positivo (+12V) o negativo

Positive +12v B (2-3)

Negative B (1-2)



RETROMARCIA

REVERSE-GEAR

MARCHE ARRIERE

RÜCKWÄRTSGANG

MARCHA ATRAS

Il **cavo blu** può fare 2 funzioni: Positivo (+12V) oppure negativo

The **blue** cable can carry out 2 functions: Positive +12V or negative

Le câble **bleu** peut effectuer 2 fonctions: Positif (+12V) ou Négatif

Das **blaue** Kabel kann zweierlei Funktionen ausüben: Positiv +12V Bzw. Negativ

Per positivo +12V C (2-3)

Per Negativo C (1-2)



SEGNALE

SIGNAL

CAN-BUS

E (2-3)

K-BUS (solo per/only for MINI e BMW X3 -X5)

E (1-2)



I - Collegando il cavo alimentazione del dispositivo il led lampeggerà con colore rosso. Un programma ad auto apprendimento, eseguirà in automatico la sincronizzazione e la selezione del corretto protocollo. A sincronizzazione avvenuta, il led lampeggerà con colore verde e continuerà a lampeggiare fino a quando non si selezionerà il marchio dell' autoradio da programmare.

SELEZIONE MARCHIO AUTORADIO

Per effettuare la selezione agire sui comandi al volante: premendo VOLUME+ si seleziona il marchio autoradio. Premendo SEEK si memorizza. Es.: per memorizzare Alpine, premere 3 volte il tasto Volume+, il Led verde eseguirà cicli di 4 lampeggi rapidi e una pausa, premere SEEK per memorizzare.

	non premere	Led verde 1 lampeggio	premere SEEK+
Clarion			
Clarion NX 501E	premere 27 volte Vol+	Led verde 28 lampeggi	premere SEEK+
Clarion NX 502E	premere 35 volte Vol+	Led rosso 3 lampeggi + 6 verdi	premere SEEK+
Kenwood	premere 1 volta Vol+	Led verde 2 lampeggi	premere SEEK+
Jvc	premere 2 volte Vol+	Led verde 3 lampeggi	premere SEEK+
Alpine	premere 3 volte Vol+	Led verde 4 lampeggi	premere SEEK+
Pioneer	premere 5 volte Vol+	Led verde 6 lampeggi	premere SEEK+
Sony - Phonocar VM040-VM041	premere 6 volte Vol+	Led verde 7 lampeggi	premere SEEK+
Panasonic	premere 8 volte Vol+	Led verde 9 lampeggi	premere SEEK+
Blaupunkt	premere 9 volte Vol+	1 lampeggio led rosso	premere SEEK+
Blaupunkt 2	premere 22 volte Vol+	2 lampeggio led rosso + 3 verdi	premere SEEK+
Blaupunkt New York 800	premere 25 volte Vol+	2 lampeggio led rosso + 6 verdi	premere SEEK+
Phonocar VM020•VM021•VM022•VM023•VM024•VM062	premere 12 volte Vol+	1 lampeggio led rosso + 3 verdi	premere SEEK+
Phonocar VM016	premere 13 volte Vol+	1 lampeggio led rosso + 4 verdi	premere SEEK+
Phonocar VM029•VM030•VM031•VM032•VM034 VM036•VM043	premere 14 volte Vol+	1 lampeggio led rosso + 5 verdi	premere SEEK+
Phonocar VM017	premere 17 volte Vol+	1 lampeggio led rosso + 8 verdi	premere SEEK+
Phonocar VM037	premere 20 volte Vol+	2 lampeggio led rosso + 1 verdi	premere SEEK+
Phonocar VM066	premere 23 volte Vol+	2 lampeggio led rosso + 4 verdi	premere SEEK+
Phonocar VM033	premere 26 volte Vol+	2 lampeggio led rosso + 7 verdi	premere SEEK+

Nel caso che la selezione non sia corretta, verificare il numero di lampeggi corrispondenti al marchio e variarli, utilizzando i tasti VOLUME+ per aumentarli e VOLUME- per diminuirli. A memorizzazione ultimata, il Led s'illuminerà di verde.

RESET DISPOSITIVO:

Senza togliere il circuito dall'alimentazione, premere il tasto PRG fino a quando led verde non si spegne.

Il led lampeggerà di color Rosso per pochi secondi, poi diventerà colore verde in attesa della selezione del nuovo modello di radio.

GB - When the current-supply-cable is connected, the Led will flash red. A self-learning programme will automatically effect the synchronization and selection of the related protocol. As soon as the synchronization has been completed, the Led will flash green and continue flashing until the car-radio make is selected for programming.

CAR-RADIO SELECTION

To select the radio-model installed in the car, act on the steering-wheel commands:
press VOLUME+ to select the radio-model; press SEEK to memorize.

Clarion	do not press	Led green 1 blinking	press SEEK+
Clarion NX 501E	press Vol.+ 27 times.	Green Led blinks 28 times	press SEEK+
Clarion NX 502E	press Vol.+ 35 times.	Green Red blinks 3 times + 6 green	press SEEK+
Kenwood	press Vol.+ 1 time.	Green Led blinks 2 times	press SEEK+
Jvc	press Vol.+ 2 times.	Green Led blinks 3 times	press SEEK+
Alpine	press Vol.+ 3 times.	Green Led blinks 4 times	press SEEK+
Pioneer	press Vol.+ 5 times.	Green Led blinks 6 times	press SEEK+
Sony - Phonocar VM040-VM041	press Vol.+ 6 times.	Green Led blinks 7 times	press SEEK+
Panasonic	press Vol.+ 8 times.	Green Led blinks 9 times	press SEEK+
Blaupunkt	press Vol.+ 9 times.	Led red 1 blinking	press SEEK+
Blaupunkt 2	press Vol.+ 22 times.	Led red 1 blinking + 3 green	press SEEK+
Blaupunkt New York 800	press Vol.+ 25 times.	Led red 2 blinking + 6 green	press SEEK+
Phonocar VM020•VM021•VM022•VM023•VM024•VM062	press Vol.+ 12 times.	Led red 1 blinking + 3 green	press SEEK+
Phonocar VM016	press Vol.+ 13 times.	Led red 1 blinking + 4 green	press SEEK+
Phonocar VM029•VM030•VM031•VM032•VM034 VM036•VM043	press Vol.+ 14 times.	Led red 1 blinking + 5 green	press SEEK+
Phonocar VM017	press Vol.+ 17 times.	Led red 1 blinking + 8 green	press SEEK+
Phonocar VM037	press Vol.+ 20 times.	Led red 2 blinking + 1 green	press SEEK+
Phonocar VM066	press Vol.+ 23 times.	Led red 2 blinking + 4 green	press SEEK+
Phonocar VM033	press Vol.+ 26 times.	Led red 2 blinking + 7 green	press SEEK+

Should the selection not be correct, please check the number of blinkings indicated for the radio-model and, if necessary, rectify by pressing VOLUME+ (to increase) or VOLUME- (to reduce).

When memorization has been completed, the Led will turn green.

RE-SETTING OF DEVICE: Without interrupting the power-supply to the circuit, press the PRG-key until the green Led goes off. The Led will flash red, for some seconds, and then turn green, until a different radio-model is selected.

F - Quand on branche le câble d'alimentation du dispositif, le Led commence à clignoter rouge. La synchronisation et la sélection du protocole se font automatiquement à travers une procédure d'auto apprentissage. Dès que la synchronisation est terminée, le Led commence à clignoter Vert et continuera jusqu'à la sélection de la marque d'autoradio à programmer.

SELECTION AUTORADIO

Pour sélectionner le modèle d'autoradio installée dans la voiture, utiliser les commandes au volant:

Appuyer sur la touche **VOLUME+** pour sélectionner la marque d'autoradio. Appuyer sur la touche **SEEK** pour mémoriser.

Exemple: pour mémoriser Alpine, appuyer 3 fois sur la touche **Volume+**. Le Led commence à clignoter en cycles de 4 clignotements rapides et une pause. Appuyer sur **SEEK** pour mémoriser.

Clarion	ne pas appuyer	Led vert 1 clignotement	appuyer SEEK+
Clarion NX 501E	appuyer 27 fois VOLUME+	Led vert clignote 28 fois	appuyer SEEK+
Clarion NX 502E	appuyer 35 fois VOLUME+	Led rouge clignote 3 fois + 6 vert	appuyer SEEK+
Kenwood	appuyer une fois VOLUME+	Led vert clignote 2 fois	appuyer SEEK+
JVC	appuyer 2 fois VOLUME+	Led vert clignote 3 fois	appuyer SEEK+
Alpine	appuyer 3 fois VOLUME+	Led vert clignote 4 fois	appuyer SEEK+
Pioneer	appuyer 5 fois VOLUME+	Led vert clignote 6 fois	appuyer SEEK+
Sony - Phonocar VM040-VM041	appuyer 6 fois VOLUME+	Led vert clignote 7 fois	appuyer SEEK+
Panasonic	appuyer 8 fois VOLUME+	Led vert clignote 9 fois	appuyer SEEK+
Blaupunkt	appuyer 9 fois VOLUME+	Led rouge 1 clignotement	appuyer SEEK+
Blaupunkt 2	appuyer 22 fois VOLUME+	Led rouge 2 clignotement + 3 vert	appuyer SEEK+
Blaupunkt New York 800	appuyer 25 fois VOLUME+	Led rouge 2 clignotement + 6 vert	appuyer SEEK+
Phonocar VM020•VM021•VM022•VM023•VM024•VM062	appuyer 12 fois VOLUME+	Led rouge 1 clignotement + 3 vert	appuyer SEEK+
Phonocar VM016	appuyer 13 fois VOLUME+	Led rouge 1 clignotement + 4 vert	appuyer SEEK+
Phonocar VM029•VM030•VM031•VM032•VM034 VM036•VM043			
Phonocar VM017	appuyer 14 fois VOLUME+	Led rouge 1 clignotement + 5 vert	appuyer SEEK+
Phonocar VM037	appuyer 17 fois VOLUME+	Led rouge 1 clignotement + 8 vert	appuyer SEEK+
Phonocar VM066	appuyer 20 fois VOLUME+	Led rouge 2 clignotement + 1 vert	appuyer SEEK+
Phonocar VM033	appuyer 23 fois VOLUME+	Led rouge 2 clignotement + 4 vert	appuyer SEEK+
	appuyer 26 fois VOLUME+	Led rouge 2 clignotement + 7 vert	appuyer SEEK+

Dans le cas où la sélection ne résulte pas correcte, vérifier les clignotements selon la marque autoradio et, si nécessaire, modifier. Appuyer **VOLUME+** (pour augmenter) ou **VOLUME-** (pour réduire). Quand la mémorisation a été complétée, le Led tourne vert.

RE-PROGRAMMATION (RESET): Sans interrompre l'alimentation du circuit, appuyer sur la touche **PRG** jusqu'à ce que le Led Vert s'éteint. Le Led clignotera Rouge pour quelques secondes, puis il retournera Vert jusqu'au moment où on sélectionnera un autre modèle d'autoradio.

D - Nachdem das Stromkabel der Vorrichtung angeschlossen worden ist, leuchtet das Led rot auf.

Durch ein Selbst-Lern-Programm wird die Synchronisierung und Wahl des notwendigen Protokolls automatisch vorgenommen.

Sobald die Synchronisierung stattgefunden hat, beginnt das Led grün zu blinken und hält so lange an, bis die Marke des zu programmierenden Autoradios eingegeben wird.

AUTORADIO-WAHL

Um das Modell des installierten Autoradios zu wählen, Lenkrafteinbedienung wie folgt verwenden:

VOLUME+ so oft drücken, wie für das in Frage kommende Autoradio vorgesehen.

Dann SEEK drücken, um die Eingabe zu bestätigen.

	nicht drücken	Led grün 1 Aufblinken	SEEK+ drücken
Clarion			
Clarion NX 501E	27 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 28 mal	SEEK+ drücken
Clarion NX 502E	35 Mal Vol+ drücken.	Rot Led blinkt 3 mal+ 6 Grünes	SEEK+ drücken
Kenwood	1 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 2 mal	SEEK+ drücken
Jvc	2 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 3 mal	SEEK+ drücken
Alpine	3 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 4 mal	SEEK+ drücken
Pioneer	5 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 6 mal	SEEK+ drücken
Sony - Phonocar VM040-VM041	6 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 7 mal	SEEK+ drücken
Panasonic	8 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 9 mal	SEEK+ drücken
Blaupunkt	9 Mal Vol+ drücken.	Led rot 1 Aufblinken	SEEK+ drücken
Blaupunkt 2	22 Mal Vol+ drücken.	Led rot 2 Aufblinken+ 3 Grünes	SEEK+ drücken
Blaupunkt New York	25 Mal Vol+ drücken.	Led rot 2 Aufblinken+ 6 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar VM020•VM021•VM022•VM023•VM024•VM62	12 Mal Vol+ drücken.	Led rot 1 Aufblinken+ 3 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar VM016	13 Mal Vol+ drücken.	Led rot 1 Aufblinken+ 4 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar VM029•VM030•VM031•VM032•VM034 VM036•VM043			
Phonocar VM017	14 Mal Vol+ drücken.	Led rot 1 Aufblinken+ 5 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar VM037	17 Mal Vol+ drücken.	Led rot 1 Aufblinken+ 8 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar VM066	20 Mal Vol+ drücken.	Led rot 2 Aufblinken+ 1 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar VM033	23 Mal Vol+ drücken.	Led rot 2 Aufblinken+ 4 Grünes	SEEK+ drücken
	26 Mal Vol+ drücken.	Led rot 2 Aufblinken+ 7 Grünes	SEEK+ drücken

Wurde die Wahl falsch getroffen, Blink-Anzahl nach Radio-Tabelle kontrollieren und nach Bedarf korrigieren: zum Erhöhen VOLUME+ drücken; zum Verringern VOLUME- drücken.

Nach positiv abgeschlossener Einspeicherung leuchtet das Led grün auf.

RE-SET DER VORRICHTUNG: Vorrichtung weiterhin am Strom angeschlossen halten. Taste PRG drücken, bis das grüne Led erlischt.

Das Led wird einige Sekunden lang rot blinken, dann auf Grün umschalten, bis ein anderes Radiomodell gewählt wird.

E - Conectando el cable de alimentación del dispositivo ,el Led parpadeará en color rojo

Un programa de auto aprendizaje, ejecutará automáticamente la sincronización y la selección de la correcta señal. A sincronización acaecida, el Led parpadeara en color verde y continuará a parpadear hasta cuando no se seleccione la marca del autoradio para programar.

SELECCIÓN AUTORADIO

Para seleccionar el modelo de autoradio instalado accionar los mandos del volante:

VOLUMEN+ para seleccionar el autoradio, en base al número de veces que viene pulsado y SEEK para la memorización.

Clarión	no presionar	Led verde 1 parpadeo	pulsar SEEK+
Clarión NX 501E	pulsar 27 vez. Vol+	Led verde 28 impulsos	pulsar SEEK+
Clarión NX 502E	pulsar 35 vez. Vol+	Led rojo 3 impulsos+6 verde	pulsar SEEK+
Kenwood	pulsar 1 vez. Vol+	Led verde 2 impulsos	pulsar SEEK+
Jvc	pulsar 2 veces. Vol+	Led verde 3 impulsos	pulsar SEEK+
Alpine	pulsar 3 veces Vol+	Led verde 4 impulsos	pulsar SEEK+
Pioneer	pulsar 5 veces Vol+	Led verde 6 impulsos	pulsar SEEK+
Sony - Phonocar VM040-VM041	pulsar 6 veces Vol+	Led verde 7 impulsos	pulsar SEEK+
Panasonic	pulsar 8 veces Vol+	Led verde 9 impulsos	pulsar SEEK+
Blaupunkt	pulsar 9 veces Vol+	Led rojo 1 parpadeo	pulsar SEEK+
Blaupunkt 2	pulsar 22 veces Vol+	Led rojo 2 parpadeo+3 verde	pulsar SEEK+
Blaupunkt New York 800	pulsar 25 veces Vol+	Led rojo 2 parpadeo+6 verde	pulsar SEEK+
Phonocar VM020•VM021•VM022•VM023•VM024•VM062	pulsar 12 veces Vol+	Led rojo 1 parpadeo+3 verde	pulsar SEEK+
Phonocar VM016	pulsar 13 veces Vol+	Led rojo 1 parpadeo+4 verde	pulsar SEEK+
Phonocar VM029•VM030• VM031•VM032• VM034 VM036•VM043	pulsar 14 veces Vol+	Led rojo 1 parpadeo+5 verde	pulsar SEEK+
Phonocar VM017	pulsar 17 veces Vol+	Led rojo 1 parpadeo+8 verde	pulsar SEEK+
Phonocar VM037	pulsar 20 veces Vol+	Led rojo 2 parpadeo+1 verde	pulsar SEEK+
Phonocar VM066	pulsar 23 veces Vol+	Led rojo 2 parpadeo+4 verde	pulsar SEEK+
Phonocar VM033	pulsar 26 veces Vol+	Led rojo 2 parpadeo+7 verde	pulsar SEEK+

En el caso de que la selección no sea correcta, verificar el número de impulsos correspondientes y variarlos, utilizando las teclas VOLUMEN + para aumentarlos y VOLUMEN - para disminuirlos.

Una vez memorizado, el Led se iluminará de color verde.

RESET DISPOSITIVO: Sin quitar la alimentación del circuito, pulsar la tecla PRG hasta que el Led verde no se apague.

El Led parpadeará en color rojo durante unos segundos, después cambiará a verde en espera de la selección del nuevo modelo de radio.

DISPLAY CITROËN - OPEL - PEUGEOT

I - Sostituendo l'autoradio originale su OPEL - CITROËN e PEUGEOT si perde la gestione dei dati presenti sul display (ora-minuti...ecc.). Con le interfacce 4/070-4/073 è possibile continuare a gestire questi dati tramite i comandi al volante, **utilizzando le procedure presenti sul manuale dell'auto e i tasti corrispondenti indicati sulle seguenti raffigurazioni.**

ATTENZIONE: in fase di impostazione tenere spenta l'autoradio.

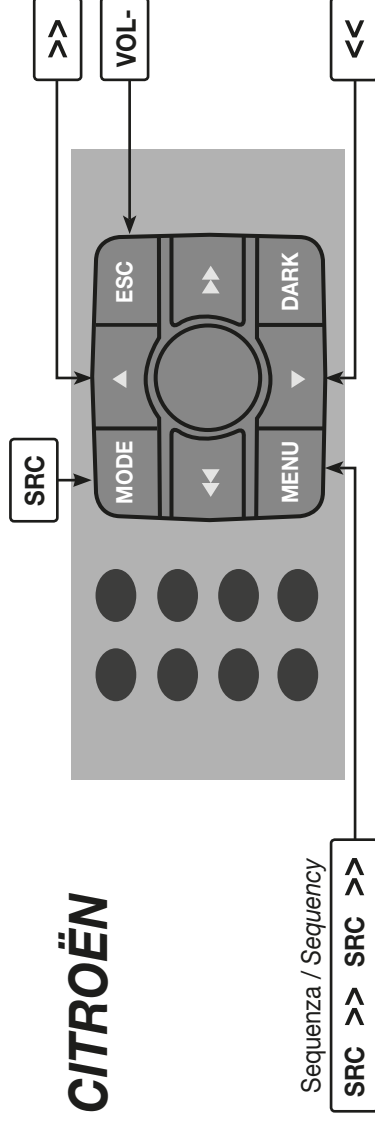
GB - En remplaçant l'autoradio d'origine sur OPEL - CITROËN et PEUGEOT, on perd la gestion des donnés qu'on trouve sur le display (heures, minutes, etc.), grâce aux interfaces 4/070 et 4/073 on peut continuer à gérer ces donnés à travers les commandes au volant; en utilisant la procédure indiquée dans le manuel d'instruction du véhicule et les touches correspondantes indiquée sur les figures suivantes.

Attention: durant la programmation, l'autoradio doit être éteint.

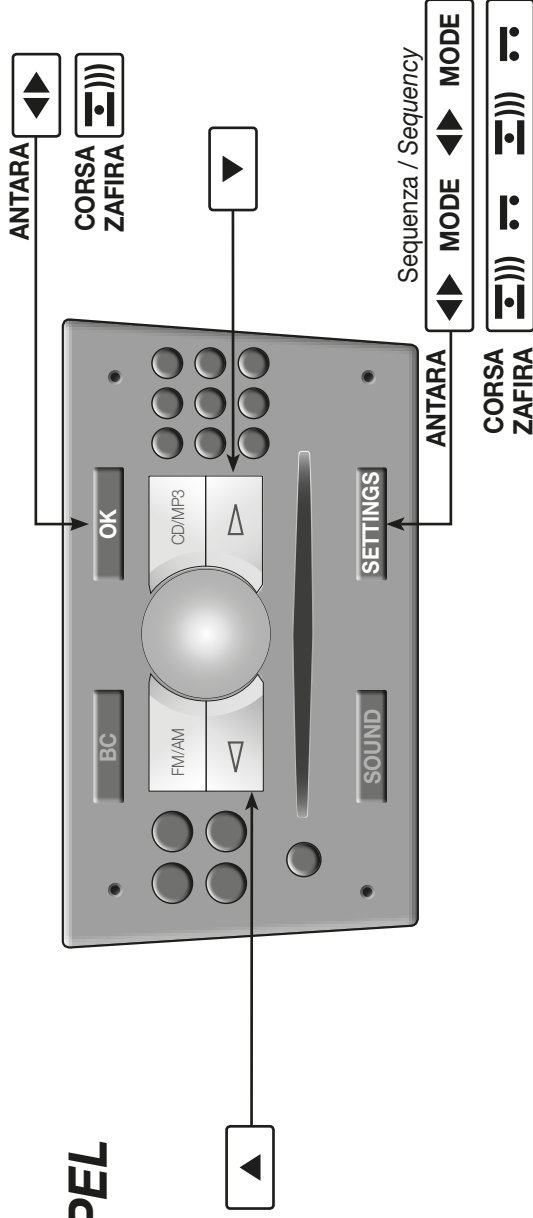
FR - When replacing the Original car-radio of OPEL, CITROËN and PEUGEOT, the functions of the radio-display (hour-minutes etc.) cannot be managed any longer. With the help of the Interfaces 4/070-4/073, the display-functions can be maintained and managed through the Steering-wheel commands, **by following the procedures stated in the Car-Manual and by using the keys shown in the following pictures. ATTENTION: during the setting-procedure, keep car-radio switched-off.**

D - Ersetzt man bei OPEL, CITROËN und PEUGEOT das Original-Autoradio, dann lassen sich die Funktionen des Radio-Displays (Stunde-Minuten etc.) nicht mehr bedienen. Mit Hilfe der Interface 4/070-4/073 bleiben die Display-Funktionen erhalten und können über die Lenkrad-Steuerungen bedient werden. **Dazu bitte die Anweisungen der Wagen-Bedienungsanleitung nachlesen und die nachfolgend abgebildeten Tasten verwenden. WICHTIG: während der Einstell-Phase muss das Autoradio ausgeschaltet sein.**

E - Sustituyendo el autoradio de origen de OPEL - CITROËN y PEUGEOT se pierde la gestión de los datos presentes en el display (hora -minutos.. etc.) Con los interfaces 4/070 y 4/073 es posible continuar a gestionar estos datos mediante los mandos de volante, **siguiendo las indicaciones presente en el manual de usuario del coche y las teclas correspondientes indicadas en las siguientes representaciones. ATENCIÓN** en fase de programación tener apagado el autoradio.

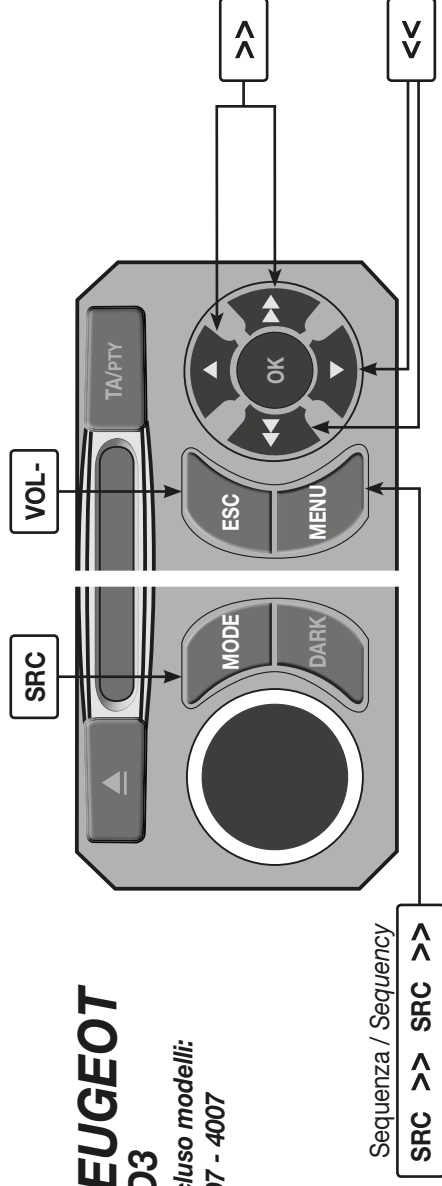


OPEL



PEUGEOT RD3

escluso modelli:
1007 - 4007

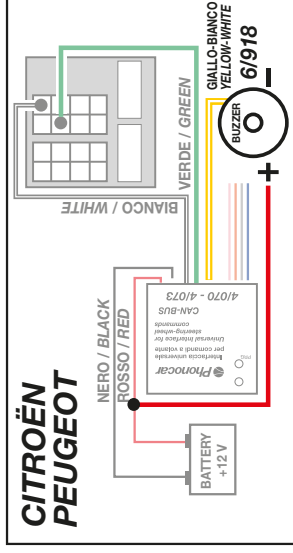
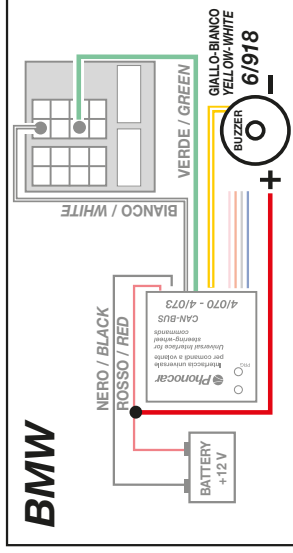


BMW (E60-61-62-87-90-91-92) - CITROËN '07> - PEUGEOT '07>

(escluso modelli / excluded models Peugeot: 1007 - 4007)

SBLOCCO SEGNALE ACUSTICO SENSORI DI PARCHEGGIO

DE-BLOCKING THE PARKING-SENSORS ACOUSTIC SIGNAL CONNECTIONS • DEBLOCAGE DU SIGNAL ACUSTIQUE DES CAPTEURS DE RECUL
AKUSTIK-SIGNAL DER PARK-SENSOREN DEBLOCKIEREN ANSCHLÜSSE • DESBLOQUEO SEÑAL ACUSTICO SENSORES DE APARCAMIENTO



I - Nel seguente schema viene illustrata la modifica da effettuare nei collegamenti dell'interfaccia dove il cavo **BIANCO-GIALLO** non deve essere collegato al freno a mano ma al cavo di alimentazione negativo del BUZZER. **N.B.** Il BUZZER non è in dotazione e su richiesta può essere fornito vedi codice 6/918. Su Citroën-Peugeot e BMW, sostituendo l'autoradio originale, si perde il segnale acustico dei sensori di parcheggio di serie. Con le centraline 4/070 e 4/073 **dopo avere programmato i comandi al volante** (led verde sempre acceso) è possibile attivare il segnale acustico effettuando le seguenti operazioni:

- 1) Premere per 3 volte il tasto PRG il led da verde diventerà rosso-giallo-verde lampeggiante;
- 2) Accendere e spegnere il quadro strumenti per 3 volte tramite la chiave d'accensione (il led lampeggerà di colore giallo-rosso).
- 3) Premere brevemente per 6 volte il tasto PRG e il led effettuerà 7 lampeggi di colore giallo seguiti da uno rosso;
- 4) Tenere premuto il tasto PRG fino a quando il led si spegne.
- 5) Togliere pressione sul tasto PRG e verificare che il led effettui 7 lampeggi gialli e 2 rossi.
- 6) Scollegare e collegare di nuovo l'interfaccia.

GB - The following connection-scheme illustrates how the Interface-connections have to be modified: connect **white-yellow** cable to the negative feed-cable of the BUZZER, NOT to the hand-brake. **Please note**, the BUZZER is not supplied along with the sensors, but can be requested under code n°. 6/981.

When replacing the original car-radio of CITROËN-PEUGEOT and BMW car-models, the acoustic signal of the original parking-sensors will get lost. **After having programmed the Steering-wheel commands** (LED will remain fix on GREEN colour), by means of the central-boxes 4/070 and 4/073 it will be possible to **ACTIVATE** the parking-sensors acoustic signal. Please proceed as follows:

- 1) Press PREG-key 3 times. From Green, the LED will flash and turn Red-Yellow-Green.
- 2) With the ignition-key, turn switch-board ON/OFF for 3 times (Led will flash Yellow-Red).
- 3) Briefly press the PRG-key for 6 times. The LED will show 7 Yellow Flashes and a Red one.
- 4) Keep PRG-key pressed until the LED goes off.

- 5) Lift finger from the PRG-key and check, if the LED gives 7 Yellow Flashes and 2 Red ones.
- 6) Disconnect and re-connect the Interface.

FR - Le schéma suivant explique la modification à effectuer pendant la connexion de l'interface quand le câble **blanc-jaune** ne doit pas être connecté au frein à main mais plus tôt sur le câble d'alimentation négatif du BUZZER. **N.B.** le BUZZER n'est pas en dotación, mais sur demande il peut être fourni. Voir code 6/918. Sur Citroën-Peugeot et BMW, en remplaçant l'autoradio d'origine, on perd le signal acoustique des capteurs de recul d'origine. Avec les centrales 4/070 et 4/073, après avoir programmé les commandes au volant (Led vert toujours allumé), on peut activer le signal acoustique en effectuant les opérations suivantes:

- 1) Appuyer pour 3 fois le touche PRG, le led changera de vert à rouge - jaune - vert clignotant ;
- 2) Allumer et éteindre le cadre instruments pour 3 fois à travers de la clé d'allumage (le led clignotera de couleur jaune - rouge) ;
- 3) Appuyer brièvement pour 6 fois le touche PRG et le led effectuera 7 clignotes de couleur jaune suivis d'un rouge ;
- 4) Tenir appuyer le touche PRG jusqu'à le led s'éteint ;
- 5) Enlever la pression sur le touche PRG et vérifier que le led fait 7 clignotes jaunes et 2 rouges ;
- 6) Débrancher et brancher encore l'interface.

D - Das nachfolgend abgebildete Anschluss-Schema zeigt, wie der Interface-Anschluss abgeändert werden muss, d.h. **weißes-gelb** Kabel an das Minus-Stromkabel des BUZZERS-Anschließen, also NICHT an die Handbremse. **Wichtig:** der BUZZER gehört nicht zum Lieferumfang, kann aber spezifisch unter der Art.-Nr. 6/918 bestellt werden. Wenn man bei CITROËN-PEUGEOT und BMW das Original-Autoradio ausbaut, so geht das Akustik-Signal der Original-Parkensoren verloren. Durch die Zentral-Einheiten 4/070 und 4/073 läßt sich das Akustik-Signal der Parkensoren wieder aktivieren. Um dies zu bewirken, **erst die Lenkrad-Steuerungen einprogrammieren** (LED muss standhaft GRÜN leuchten), dann wie folgt vorgehen:

- 1) PRG-Taste 3 Mal drücken. Das grüne LED schaltet auf Rot-Gelb-Grün und blinkt.
- 2) Mit dem Zündschlüssel, Armaturen-Brett 3 Mal Ein-/Aussschalten (LED blinkt Gelb-Rot).
- 3) PRG-Taste 6 Mal kurz drücken. Das LED blinkt 7 Mal Gelb and 1 Mal Rot.
- 4) PRG-Taste gedrückt halten, bis das LED erlischt.
- 5) PRG-Taste loslassen und sich vergewissern, dass das LED 7 Mal Gelb und 2 Mal Rot blinkt.
- 6) Interface ausstecken und dann wieder anschließen.

E - En el siguiente esquema se muestra la modifica que hay que efectuar en la conexión del interfaz donde el cable **blanco-amarillo** no tiene que estar conectado al freno de mano en cuanto se tiene que conectar al cable de alimentación negativo del ZUMBADOR. **P.D.** El ZUMBADOR no está en dotación, pero se puede pedir por separado, ver código 6/918. En los Citroën-Peugeot y BMW, sustituyendo la autoradio original, se pierde la señal acústica de los sensores de aparcamiento de origen. Con las centralitas 4/070 y 4/073 después de haber programado los mandos de volante (Led verde siempre encendido) es posible activar la señal acústica efectuando las siguientes operaciones.

- 1) Presionar 3 veces la tecla PRG, el Led verde se pondrá a continuación rojo-amarillo-verde parpadeante;
- 2) Encender y apagar el cuadro de los instrumentos 3 veces mediante la llave de encendido del coche (el Led parpadeará de color amarillo-rojo).
- 3) Presionar brevemente 6 veces la tecla PRG y el Led efectuará 7 parpadeos de color amarillo y uno de color rojo;
- 4) Tener apretada la tecla PRG hasta cuando el Led se apague.
- 5) Quitar la presión sobre la tecla PRG y verificar que el Led efectué 7 parpadeos amarillos y 2 de color rojo.
- 6) Desconectar y volver a conectar nuevamente el interfaz.



ATTENZIONE: I collegamenti e l'installazione devono essere effettuati da personale formato e informato. • Sistemare i cavi in modo che non vengano piegati o compressi da parti metalliche taglienti. • Non installare in luoghi umidi o polverosi.

IMPORTANT: Installation and Connections need to be carried out by trained and well-informed personnel. • Place the cables in such a way to avoid that they get folded or compressed by sharp metal pieces. • Do not install in humid or dusty locations.

IMPORTANT: L'Installation et les Connexions doivent être effectuées par du personnel spécialisé et bien informé sur le produit. • Placer les câbles de manière à éviter leur plissement ou tranchement par des parties métalliques. • Ne pas installer dans des endroits humides ou poussiéreux.

WICHTIG: Installation und Verbindungen müssen vom gut informierten Fachmann vorgenommen werden. • Kabel fernhalten von scharfkantigen Metall-Teilen, um ihr Verknicken oder Abtrennen zu vermeiden. • Nicht an feuchten oder staubigen Montagestellen installieren.

ATENCION: Las instalaciones y las conexiones tienen que ser efectuadas por personal especializado y formado. Colocar los cables con especial cuidado evitando de doblarlos, o comprimirlos.

AVVERTIMENTI: Non smontare o modificare l'apparecchio. • Utilizzare il prodotto in veicoli con batteria da 12V. • Usare fusibili di ricambio dell'ampereaggio corretto. • Eseguire correttamente i collegamenti. • Evitare che i cavi si impiglino agli oggetti circostanti.

ATTENTION: Do NOT open or modify the appliance. • Use the product only on vehicles having a 12V-battery. • Make sure replacement fuses have the correct Amp.-value. • Make sure the connections are carried out correctly. • Avoid that the cables get imprisoned by nearby objects.

AVERTISSEMENTS: Ne pas ouvrir ou modifier l'appareil. • Utiliser le produit exclusivement sur des véhicules avec une batterie à 12V. • Utiliser des fusibles de rechange avec les Ampères corrects. • Effectuer les connexions de manière correcte. • Éviter que les câbles puissent s'accrocher aux objets voisins.

BESONDERE HINWEISE: Das Gerät niemals auseinander nehmen oder Änderungen vornehmen. • Das Produkt nur auf Fahrzeugen verwenden, die über eine 12V-Batterie verfügen. • Beim Austauschen der Sicherungen immer auf den korrekten Ampere-Wert achten. • Elektro-Verbindungen korrekt vornehmen und kontrollieren. • Sicherstellen, dass sich die Kabel nicht an naheliegenden Gegenständen verhängen können.

SE ADVIERTE DE: No desmontar o modificar el aparato. • Utilizar este aparato en vehículos con batería de 12 Voltios. • Usar fusibles de recambios con el amperaje correcto. • Ejecutar correctamente las conexiones. • Evitar que los cables se enganchen con los objetos cercanos.

